

DAY 1 Thursday, 16 December 2021 Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus

08.30 - 09.30

Registration

09.30 - 10.30

Official opening & greetings

Eda Derhemi	FEL XXV Chair
Diana Kastrati	Executive Director of QSPA - local organizer
Nicholas Ostler	Chairman, FEL
Fabrizio Bucci	Italian Ambassador in Tirana
Megi Fino	Deputy Minister for Europe and Foreign Affairs
Edi Rama	Albanian Prime Minister

10.30 - 11.00

Aromanian children concert

11.00 - 11.45

Keynote 1
Agnes Weiyun He

Stony Brook University, New York

USA

*Living and Languageing across Territory and Time:
Toward a Dynamic View of Linguistic Diaspora*

11.45 - 12.15

coffee break

Chair Salem Mezhoud

12.15 - 14.15

1. Nicholas Ostler	Chairman, FEL	UK	<i>Albanian: Language Survival against the Odds</i>
2. Maya David, Ali Ameer	University of Malaya, University of Sindh, Jamshoro, Sindh	Malaysia, Pakistan	<i>Investigating Reasons for Language Maintenance and Shift: Focus on the Sindhi Hindu Community</i>
3. Christopher Moseley	University College London	UK	<i>Keeping Languages Alive in the Baltic Diaspora in Australia: The Baltic Press, Media and Education after the Second World War</i>
4. Hakim Elnazarov	Institute of Ismaili Studies, London	UK	<i>Promotion of Endangered Languages by Diasporic Communities. The Case of the Speakers of the Pamiri Languages in Moscow, Russia</i>

14.15 - 15.15

Lunch break

Chair Nicholas Ostler

- 15.15 - 16.45
1. Alexander Novik
Aleksandra Dugushina
Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera), Russian Academy of Sciences
Russian Federation
The Language of Albanians in Ukraine in the Twenty-First Century: Anthropological and Sociolinguistic Paradigms
 2. Betül Seda Battilani
Murat Topçu
University of Stirling,
Istanbul Okan University
UK,
Turkey
The Circassian Diaspora in Turkey: Language Education and How Grassroots Initiatives can Help
 3. Ruslan Terentev
Teacher of Vepsian in Karelia
Russian Federation
Teaching the Vepsian Language in Schools in Karelia
 4. Hayat, Muhammad, Khan
Asmat, Ullah, Khan
Pakistan Television Corporation;
Damel Welfare Society
Pakistan
Impact of Migration on Dameli language

16.45 – 17.00

Coffee break

Chair Christopher Moseley

- 17.00 - 18.30
1. Fabio Scetti
Université Paul-Valéry Montpellier 3,
France
France
An Arbëresh 'island' within the Italian community of Montreal
 2. Giustina Selvelli
Ca' Foscari University of Venice
Italy
Language Endangerment, Symbolic Memory and (Trans)National Identity in the Armenian Diaspora of Plovdiv, Bulgaria
 3. Craig Alan Volker
James Cook University & Kansai University
Australia
Unserdeutsch in Multilingual Papua New Guinea and Multicultural Australia
- 18.30 - 19.15
- Keynote 2**
Doris Kyriazis
The Aristotle University of Thessaloniki
Greece
On the Current State and the Diachrony of Albanian Varieties in Greece and Greek Varieties in Albania: Moving away from "Scientific" Misconceptions

20.00

Welcome dinner

DAY 2 Friday, 17 December 2021

Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus

Chair Edmond Cane

09.00 - 11.30	1. Carmela Perta	University of G. d'Annunzio Chieti-Pescara	Italy	<i>The Vitality of Arbëresh in Molise from a Diachronic Perspective.</i>
	2. Elvira Glaser	University of Zurich	Switzerland	<i>Documentational Linguistics of Arbëresh Varieties</i>
	3. Silvana Nini	Center for Research & Publications on Arbëresh, Tirana	Albania	<i>Factors that Influenced the Preservation of the Traditional Costume at Villa Badessa and its Loss in Piqeras</i>
	4. Domenico Di Virgilio	A.E.L.M.A., Archivio EthnoLinguistico Musicale Abruzzese	Italy	<i>The Catholic Greco-Byzantine Liturgy in Villa Badessa di Rosciano, a Case Study</i>
	5.. Barbara Renzi	University Roma 3	Italy	<i>The Garden of Memory and its Gardener - Maria Elsa Musacchio</i>

11.30 - 11.45

coffee break

11.45 - 12.30

**Keynote 3
Silvia Pallini**

LEM-Italia Association
(European and Mediterranean
Languages)

Italy

*Awakening Memories. The path to Recovering the Roots
of Villa Badessa*

12.30 - 13.20

Documentary film

13.20 - 14.30

Lunch break

Chair Eda Derhemi

- 14.30 - 17.00
1. Timotheus Bodt SOAS, University of London UK *The Tshangla diaspora: from Bhutan to Canada (via Tibet and India!) in 350 Years.*
 2. Dirk Schmidt Esukhia R&D, applied linguistics for Tibetan language education USA *Diaspora Tibetan: A Non-standardized & Unrecognized Variety of the Tibetic Languages*
 3. Mahir Saul University of Illinois USA *The Language Shift Origins of Judeo-Spanish and its Impact on Sephardic Self-perception*
 4. Lily Okalani Kahn University College London, UK
Sonya Yampolskaya St. Petersburg State University Russian Federation *Sustainability of a Non-Vernacular Minority Diaspora Language: the Case of Ashkenazic Hebrew*
 5. Bernard Spolsky Bar-Ilan University Israel *The Fate of Diaspora Jewish languages on Return to the Homeland*

17.00 - 17.15

Coffee break

- 17.15 - 18.00
- Keynote 4**
Evangelia Adamou French National Centre for Scientific Research (CNRS) France *How Diaspora Shaped Romani throughout the Centuries: From India, to Europe, and to the Americas*

18.00 - 18.30 **Roma band concert**

DAY 3 Saturday, 18 December 2021**Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus****Chair Zsuzsanna Fagyal**

08.30 - 10.00	1. Emine Sahingoz	Goethe University Frankfurt	Germany	<i>The Ossetian Diaspora in Turkey – Writing with a Non-Standardised Alphabet</i>
	2. Klara Bilić Lucija Šimičić	Croatian Academic & Research Network (CARNET) University of Zadar	Croatia	<i>What Makes a "True" Arbanasi: Discourses of Belonging among Arbanasi in Zadar (Croatia)</i>
	3. David Bradley	La Trobe University	Australia	<i>Language Reclamation in Thailand: Two Case Studies</i>
10.00 – 10.45	Keynote 5 Paolo Coluzzi	University of Malaysia	Malaysia	<i>Is Reversing Language Shift a Hopeless Endeavour? How Language Ideologies and Myths are Affecting Minority and Regional Languages in Italy</i>

10.45 - 11.00

coffee break**Chair Silvia Pallini**

11.00 - 13.00	1. Agim Poshka	South East European University, Skopje, Macedonia	Northern Macedonia	<i>"Language Policies vs. Language Rights - Case study: Republic of North Macedonia"</i>
	2. Maria Teresa Morelli	Università e-Campus, sede di Roma	Italy	<i>Un Profilo Storico del Popolo Arbëresh in Italia e il Ruolo della Donna Arbëreshe</i>
	3. Martin Di Maggio	Goldsmiths University	UK	<i>Arbëresh Maintenance Issues and Language Ideologies</i>
	4. Edmond Cane	Center for Research and Publications on Arbëresh, Tirana	Albania	<i>Evaluation of Standardization Alternatives through a Usage-Based Emergentist Approach</i>

13.00 - 14.00

Lunch break**Chair Hakim Elnazarov**

14.00 – 16.00	1. Michael Hornsby	Adam Mickiewicz University in Poznań	Poland	<i>Creating 'New Speaker' Communities in Upper Brittany and Lower Lusatia</i>
---------------	--------------------	--------------------------------------	--------	---

2. Lily Okalani Kahn Riitta-Liisa Valijärvi	University College London Uppsala University	UK Sweden	<i>Contemporary Linguistic Practices in the Jewish Community of Finland</i>
3. Jeremías Salazar, Guillem Belmar Viernes, Catherine Scanlon, Giorgia Troiani, Eric W. Campbell	Sà'án Sàvǐ speaker and language advocate University of California, Santa Barbara, Department of Linguistics	USA	<i>Bridging Diaspora: Technology in the Service of the Revitalization of Sà'án Sàvǐ nǎ Yukúnaniǎ (Mixtec)</i>
4. Jarrette K. Allen Rebecca J. Moore	McNeese State University; Tulane University Tulane University	USA USA	<i>Report on CollaLex SaaS: A Project Supported by the 2020-2021 FEL Grant</i>

16.00 – 16.15

Coffee break

Chair Lily Kahn

16.15-18.15	1. Antony Hoyte-West	Adam Mickiewicz University in Poznań	Poland	<i>Exploring Official Certifications for Irish, Upper Sorbian, and Catalan: Implications for the Diaspora</i>
	2. Domenico Morelli	President, CONFEMILI (National Federation of Linguistic Minorities of Italy)	Italy	<i>A Vent'anni dalla Legge n. 482/1999: una Riflesione su Luci, Ombre e Prospettive Future. Italian Law 482 and Arbëresh Revitalization Steps</i>
	3. Enkeled Bilali	University of Thessaloniki	Greece	<i>On the Rugged Paths of Dialectical Lexicography: The Composition of the Arvanitika-Greek Dictionary</i>
	4. Christina Ringel	University of Cologne	Germany	<i>Researching Evidentiality in Endangered Languages - Focus on the Australian Language Miriwoong</i>

18.15 – 19.00

Keynote 6

Julia Sallabank

Justyna Olko

SOAS, University of London

University of Warsaw

UK

Poland

Decolonising Language Revitalisation

19.00 - 19.30

Arbëresh Songs

20.00

Official dinner

DAY 4 Sunday, 19 December 2021

Venue: Godina "Liria", University of Tirana Campus

3 parallel panels

08.30 - 10.00

Panel *Diverse aspects of Arbëresh in Albanian studies (this panel is in Albanian)*

Chair Diana Kastrati

1. Gjovalin Shkurtaj Academy of Sciences Albania *Mjete dhe mundësi të sotme për ruajtjen e shqipes në diasporën arbëreshe*
2. Mustafa Ibrahim University Mother Tereza Northern Macedonia *Onomastika si faktor për ruajtjen e gjuhës dhe identitetit arbëresh në Itali*
3. Jolanda Lila Center for Research & Publications on Arbëresh, Tirana Albania *Mbi përshatjen e arbërishtes me shqipen e sotme në tekstet letrare*
4. Natasha Poroçani University of Durrës Albania *Prej gjuhës së diasporës: analizë pragmatike përgjatë transferimeve diskursive nga balada në tregimin e Kutelit*
5. Meleq Shopi
Gjovalin Shkurtaj University of Elbasan
Academy of Sciences Albania *Disa nga mjediset ruajtëse (konservatore) tipike të shqipes në diasporën Arbëreshe*
6. Dorina Arapi Center for Research & Publications on Arbëresh, Tirana Albania *Reflektime antropologjike mbi praktikat kulturore dhe modelet e organizimit komunitar në komunitetet Arbëreshe të Italisë së Jugut*
7. Ardita Rec Center for Research & Publications on Arbëresh, Tirana Albania *Roli i mediave në ruajtjen e identiteteve kulturore (rasti i arbëreshëve të Italisë, në sytë e publikut shqiptar dhe atij italian).*
8. Vilma Proko Center for Research & Publications on Arbëresh, Tirana Albania *Konsiderata të shkurtra për termat e e(t)nogastronomisë arbëreshe, si pasqyrim i forcës së gjuhës*

08.30 - 10.00

Panel *On Aromanian writers, teachers and activists (presentations English/Albanian/Aromanian)*

Chair Edmond Cane

1. Ina Arapi University of Vienna Austria *Vllehtë e Selenicës në një dorëshkrim të viteve '60*

- | | | | |
|-------------------|---------------------------|---------|---|
| 2. Daniela Stoica | University of Korca | Albania | <i>Të ringjallim traditën e mësimit Rãmãnešte në shkollë në zonën e Korçës</i> |
| 3. Entela Binjaku | University of Tirana | Albania | <i>Arumunët që kam takuar, një udhëtim kulturor tek bashkëkohësit e mi</i> |
| 4. Ilia Bombaj | School teacher, Selenice | Albania | <i>Selenica si qendër arumune dhe përpjekjet për ruajtjen e gjuhës</i> |
| 5. Josif Kruti | Aromanian School, Divjaka | Albania | <i>Ruajtja dhe kultivimi i gjuhës arumune në familje dhe shkollën arumune Divjakë</i> |

08.30 - 10.00

Panel Carpatho-Rusyn: Attitudes at home and in diaspora (this panel is in English)

Chair Eda Derhemi

- | | | | |
|----------------------|--|--------|--|
| 1. E. Wayles Browne | Cornell University | USA | <i>Two Slavic Diaspora Case Studies: Burgenland Croatian and Vojvodina Rusyn</i> |
| 2. Helena Duć-Fajfer | Jagiellonian University | Poland | <i>The Influence of Emigre Lemkos from Different Locations on the Preservation and Growth of the Lemko Language</i> |
| 3. Elena Boudovskaia | Georgetown University | USA | <i>The "Our language is Trashed up" Mythologeme about the Carpatho-Rusyn Idiom in Europe and in the US: its Origin and Contemporary Status</i> |
| 4. Ewa Michna | Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University | Poland | <i>The Functioning of the Lemko Language in the Religious Domain</i> |

11.00 - 21.00

Trip to Shkodra